

	<p>Object: Trauermusik / von G. F. Händel.</p> <p>Museum: Stiftung Händel-Haus Halle Große Nikolaistraße 5 06108 Halle (Saale) 0345-500 90 221 stiftung@haendelhaus.de</p> <p>Collection: Musikalien- und Büchersammlung</p> <p>Inventory number: 100980a</p>
--	---

Description

Diese Bearbeitung von Händels Musik war ursprünglich von Friedrich Chrysander aus Anlass des Todes von Otto von Bismarck angefertigt worden. Er verwendete hierfür 3 Chöre aus dem "Funeral Anthem for Queen Caroline" (HWV 264), einen Chor aus "Samson" (HWV 57) sowie den Dead March aus dem Oratorium "Saul" (HWV 53, ohne Text). Die Umwidmung und Neuausgabe aus Anlass des Todes von Kaiser Franz Joseph I. (1916) wurde vermutlich von Chrysanders Sohn Rudolf vorgenommen. Im Jahr 1918 widmete Rudolf Chrysander das Werk erneut um, diesmal für die gefallenen Soldaten des ersten Weltkrieges (nochmals 1922 mit kleinen Änderungen gedruckt, siehe Objektgruppe).

[Transkription:]

Zum Gedächtnis des Kaisers Franz Joseph.

Trauer=Musik

von G. F. Händel.

(Uebersetzt und bearbeitet von Fr. Chrysander.)

1

Die Wege Zion's trauern stumm, und man weinet bitterlich; alles Volk nun klagt und beugt tief das Haupt auf den Grund:

Es sank der Held dahin! Er, der (so groß in allen Landen!) ein Segen unserm Volke war.

2

Der Edle wird bewahrt in treuem, dauerndem Gedächtnis, und sein Name glänzt wie die Sterne am Firmament.

3

Sein Leib kommt im Grabe zur Ruh', | Doch sein Ruhm lebet immerdar.

4

Nun ist zum goldnen Sternenzelt | Des, der da herrscht im All der Welt, | Die wonnetrunke Seel' entrückt, | Wo sie, von Erdenlast befreit, | Im Siegeskranz sich herrlich schmückt, | Erhaben über Tod und über Zeit | In der Ewigkeit.

Trauermarsch.

Die Grundlage der hier aus Händel's Musik zusammengestellten Chöre bildet die i. J. 1737 komponierte "Trauerhymne" (Band 11 der Händel=Ausgabe), der die drei ersten Chöre entnommen sind. Der vierte Chor stammt aus dem Oratorim "Samson". auf diesen folgt der Trauermarsch aus "Saul" als Schluß.

Chr.

Basic data

Material/Technique:	Druck auf Papier
Measurements:	1 Doppelblatt (H: 22,2 cm; B: 13,9 cm)

Events

Published	When	1916
	Who	Rudolf Chrysander (1865-1950)
	Where	Bergedorf (quarter)
Written	When	
	Who	George Frideric Handel (1685-1759)
	Where	
Written	When	1898
	Who	Friedrich Chrysander (1826-1901)
	Where	Bergedorf (quarter)
Mentioned	When	
	Who	Franz Joseph I of Austria (1830-1916)
	Where	

Keywords

- Begräbniskultur
- Libretto
- Music
- World War I

Literature

- Landgraf, Annette (2015): Zum Gedächtnis der Helden : Umtextierungen von Händels Funeral Anthem für Queen Caroline im Hamburger Kontext. In: Händel-Jahrbuch, 61 (2015), S. 325-340